

元话语研究: 反思与批判

宫 军

(湖南安全技术职业学院, 长沙 410151)

提 要: 元话语是近年来在语用学和话语分析领域受到广泛关注的概念。在不同体裁的写作中, 元话语的使用取决于作者对人际关系和互文关系的观察。要了解元话语的使用情况, 需要把它放到体裁和共同体中去考查。本文从元话语的界定出发, 辨析元话语与元语言的不同, 尝试从语言哲学中汲取营养, 为元话语的研究提供更多理论支撑。同时, 也希望能为元话语的深入研究探索路径。

关键词: 元话语; 语言使用; 语言哲学; 话语共同体

中图分类号: H030

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2010)05-0085-3

On Metadiscourse

Gong Jun

(Hunan Vocational Institute of Safety Technology, Changsha 410151, China)

In the research of pragmatics and discourse analysis, metadiscourse is one of favorite concepts. In different kinds of writing, the choice of metadiscourse is decided by the writer's observation of interpersonal and intertextual relationship. Metadiscourse is therefore an important link between a text and its context as it points to the expectations readers have for certain forms of interactions and engagement. This thesis tries to show the various definitions, analysis the differences between metadiscourse and meta language, and finally gives some advice from the perspective of philosophy of language for further research.

Key words metadiscourse; use of language; philosophy of language; discourse community

霍布斯(Hobbes T.)说过, 人与人之间的关系通过语言建立, 即使是伤害对方, 也要通过语言, 一切都是在语言中实现的。“人通过对语言的使用来认识世界。”(谢群 2009: 25)。随着语言研究的不断深入, 语用学成为目前语言研究最炙手可热的分支学科。研究者们逐渐意识到通过语言使用表达的不仅仅是与外在世界对应的意义, 还有很多是人的意向的体现, 而后者在外在现实世界中无法得到验证。于是学者们开始关注语言中人的体现, 这也是塞尔(Searle J.)等转向研究意向性的原因。那么, 这种信息如何从作者传达给读者呢, 作者如何保证自己的信息能够被读者正确解读呢? 基于这一问题的研究, 哈里斯(Harris Z.)提出元话语(metadiscourse)概念, 为理解语言的使用提供了一个新角度, 展现了作者指引读者认知的方式, 同时也为语言主观意义的阐释提供了新视角。

1 概念讨论

继1959年哈里斯提出术语元话语后, 克里斯墨

(Crismore A.)等很多语言学者在自身研究的领域深入探讨这一概念(Williams 1981, Vande Kopple 1985, Crismore 1989)。

针对元话语的本质, 克里斯墨等认为, “元话语是语篇中存在的一种言语材料, 无论书面语还是口语, 元话语都不应该为命题意义添加任何内容, 但是却可以帮助读者组织、解释并评价作者给出的信息”(Crismore et al 1993: 40)。纳什(Nash)认为, “从元话语的使用上我们已经可以发现其概念上的模糊。尽管元话语的客观实体还有待探讨, 但它似乎近似于修辞或文体”(Nash 1992: 100)。他认为, 有的读者也许能通过元话语得知清晰的文体意向, 有的读者也许把它看做普通的言语成分, 也就是语言自身的使用。当然, 这种现象的产生, “一方面是由于语言自身的复杂性, 另一方面则是来自于‘人’的影响”(刘辉 2009: 23)。

海兰(Hyland K.)从功能角度认为元话语应该视为一种社会行为。通过实施这种行为, 人们可以建构他们具有特殊修辞目的的个人话语。她将元话语定义为, “用

于体现语篇中互动意义的反身表达。它既帮助作者体现自己的观点,又将语篇与特殊共同体的成员联系起来”(Hyland 2005: 25)。海兰的定义强调元话语在语篇的产生与应用中的重要作用,认为它是分析作者写作方式的重要参数,同时也可以应用于比较不同话语共同体的写作策略。

2 特点与分类

2.1 特点

海兰(Hyland 2005: 38)提出元话语的三条基本原则:(1)元话语与话语的其他命题范畴不同;(2)元话语体现语篇中蕴含着的作者与读者互动;(3)元话语仅指话语内部的关系。

2.1.1 元话语与话语的其他命题范畴不同

元话语与其他命题成分之间的区别在于,它不仅可以用来支持命题内容,还可以使命题内容在拥有共同体背景知识的读者看来连贯、明晰和有说服力。正如马林诺夫斯基提出的语言的寒暄功能(phatic function)(Malinowski 1923)一样,语言存在的意义不仅仅是描述外在物理世界,反映人的内心世界,也可以满足其他交际需要,包括利用它表达社会关系和与其他人建立联系。这一点在20世纪80年代得到辛克莱尔(Sinclair J)的肯定。

2.1.2 元话语体现语篇中蕴含着的作者与读者互动

成功的交际必须蕴含互动。很多理论都将语言的表义功能与人际功能区别开,强调二者在语言使用中的不同作用与目的。但是,元话语理论在强调二者不同的同时,更注重它们的共时性。也就是说,元话语的研究更强调语言功能之间不可分离、不分先后。它们是一个同时运行的整体,分割必然导致系统失效。正如弗雷格所说,从人体上切割下来的一只手就不再是手,因为它失去与整体共同工作的能力。而且元话语作为一个开放系统,在实际使用中与体现其他概念功能的话语并没有明显区分标志,因此须要仔细辨别。例如:

① a I want to agree about the schedule, *then* we can talk about the venue

b I was waiting an hour *then* he told me the train had already left

② a If *s possible* that he just forget to collect it

b If *s possible* to see the peaks of Snowdonia on a clear day

③ a I think she is crazy. *First* she screamed at me. *Second*, she tore up the mail

b When I told her the news, *first* she screamed at me. *Second* she tore up the mail

在①a中, *then*表示动作在顺序上的集成关系;在b中, *then*则表示事件如何联系。②a中, *possible*表示说话

人自身的一种推测,为现实提供一种可能解释;在b中,则表示在特定的时间与地点,从句内容有可能发生。③a中,序数词的运用是为了列举说话人的论据;而在b中则是为了表示时间的延续性。可见,在区分元话语的问题上并没有明确的语言学依据,大多数情况取决于它在具体语境中所扮演的角色。

2.1.3 元话语仅指话语内部的关系

这是区分元话语的一个重要特征。内部关系是指用于连接事件,属于纯交际行为。在这种情况下,元话语仅用于构建语篇的逻辑关系,以达到逐步展开论述的目的。例如:

④ a We understand that the idea of moving your account to us may be daunting, *therefore* we will do most of it for you

b The pool was taken just after this month's messy reshuffle and puts the Tories on 33 points, Labour on 32 and the Liberal Democrats on 25. *Therefore*, on today's results the Tories would gain an extra 41 seats and the Lib Dems 20 in the next election, leaving Blair with an uncomfortably narrow majority. (Hyland 2005: 46)

a中 *therefore*的使用是一种事实与过程的体现,是经验导向的;而在b句中,它将话语的命题意义与元话语功能联系起来,为逐步达到语篇的目的构建内部逻辑关系。

2.2 分类

由于对元话语的定义还存在争论,也获益于学者们各执己见,元话语研究呈现出多元化发展。海兰在汤姆森等人研究(Thompson 2001: 58-78)的基础上将元话语分为两类,具体情况如下(Hyland 2005: 49):

第一类,交互的(interactive):帮助读者理解语篇。该类可以进一步分出5小类:(1)过渡成分:表达主要从句之间的关系如 *in addition*, *but*, *thus*, *and* (2)框架标记:指示话语行为、顺序和阶段,如 *finally*, *to conclude*, *my purpose is* (3)内指标记:指示语篇其他部分的信息,如 *noted above*, *see Fig. in section 2* (4)依据:指示其他语篇的信息,如 *according to X*; *Z states* (5)编码标记:阐释命题意义,如 *namely*, *e.g.*; *such as*, *in other words*

第二类,人际的(interactional):将读者纳入语篇。该类也可以进一步分为5小类:(1)限定成分:保证认可度,开启对话,如 *might*, *perhaps*, *possible*, *about* (2)增强标记:强调重要性,结束对话,如 *in fact*, *definitely*, *it is clear that* (3)态度标记:表达作者对命题的态度,如 *Unfortunately*, *I agree surprisingly* (4)自我指称:外显作者的存在,如 *I*, *we*, *my*, *me*, *our* (5)承诺标记:明示与读者之间的关系,如 *consider*, *note*, *you can see that*

通过上面的表格,我们可以分析得出,交互的元话语重要的功能是保证语篇结构的连贯、内容的流畅以及读

者能够按照作者的预期来理解语篇; 人际的元话语主要是作者个人观点的体现以及对命题内容的评价, 以使作者在相应的话语共同体中收获理想的个人形象。

3 元话语与元语言

元话语与元语言的区分与话语和语言的区分不同。元语言通常是相对于对象语言而言, 二者有共存性。就如同汉语中的关系反义词一样, 比如妻子和丈夫、老师和学生。其中, 一者的存在预设另一者的存在。此外, 元语言的内容也不是固定的, 这一点与元话语相似。甚至在某些情况下, 元语言与对象语言可以相互转换。如在外语教学中, 老师用汉语解释英文课文, 那么这时汉语是元语言, 而英文是对象语言。反之, 在对外汉语教学中, 二者的位置就要发生对调。但是, 元语言与对象语言并不一定是两种不同的语言, 很多情况下也会是同一种语言。

相对于元语言而言, 元话语更具体, 并且所在的句法层级更低。李佐文曾经指出, “交际过程中, 交际者为了顺利地完成任务, 除把主要信息传递给对方以外, 还要选择恰当的语言成分来有效地组织话语, 使其条理清晰, 结构合理, 符合逻辑。同时, 根据不同语境的要求和自身交际体验的变化, 提醒对方当时的交际状态” (李佐文 2003: 27)。例如, 说话人使用 *well* 和 *ok* 等表明要发话, 用 *I think* 表明话语的出处等。事实上, 在很大程度上, 这些语言成分会影响听话人理解和接受主要信息, 但是这种信息却主要通过那些不直接介入话题内容的词、短语或句子传递。可见, 元话语聚焦的成分主要体现在较低的句法层级上, 而元语言则涉及句法的各个层级。但是, 元话语组织语篇并使语篇逻辑连贯的作用却是元语言无法比拟的。在这个意义上, 元话语作为语言认知的体现形式, 充分表现出语言外显人内在世界的能力。于是, 需要在语言哲学的视域内剖析元话语。

4 元话语与语言哲学

从使用角度看, 我们一般情况下使用语言表达语言外的对象, 然而也完全可以用来指称语言本身, 这是语言表达式的两种不同用法。在哲学上, 前一种叫做使用, 后一种叫做提及。在语言哲学中, 一种语言自己谈论自己的时候称为自我提及。这种自我提及往往涉及说话人的存在, 也就是主观意义的生成与表达。例如, 上文列出的元话语能够外显作者存在的功能, *I we me our* 等。事实上, 整个人际元话语范畴体现的都是人在语句中的存在, 同时也是元语用意识的体现。维索尔伦认为, “元

语用意识指语言使用者在选择语言、作出顺应时表现出来的反思意识” (Verschueren 1999: 47)。人们在语言选择中或多或少知道自己在做什么; 有些选择是自发的, 有些则具有高度意识性。而这些具有高度意识性的选择就是话语的主观意义。语言哲学的目的在于通过语言研究来揭示人和人的世界以及二者之间的关系。主观意义是人将自身对外在世界的理解、主观创造或内心的思想通过符号化表现出来的。

“无论是解码还是推断, 都是对说话人意义的解读; 说话人意义就是说话人在相应话语中的存在, 它构成说话人‘在之所在, 是之所是’。” (李洪儒 2009: 11) 元话语作为近年来在语用学和话语分析领域广受关注的概念, 学者们进行了多方位探索。

参考文献

- 李洪儒. 疑问话语间接意向的推断——语言哲学系列探索十一 [J]. 外语学刊, 2009(5).
- 李佐文. 元话语: 元认知的言语体现 [J]. 外语研究, 2003(1).
- 刘 辉. 索绪尔与后期维特根斯坦: 继承与超越——后期维特根斯坦语言哲学思想系列研究之一 [J]. 外语学刊, 2009(3).
- 谢 群. 语言批判: 维特根斯坦语言哲学的基点——前期维特根斯坦语言哲学系列研究之一 [J]. 外语学刊, 2009(5).
- Crismore, A. *Talking with Readers Metadiscourse as Rhetorical Act* [M]. New York: Peter Lang, 1989.
- Hyland, K. *Metadiscourse Exploring Interaction in Writing* [M]. London: Continuum, 2005.
- Malinowski, B. The Problem of Meaning in Primitive Languages [A]. in Ogden and Richards (eds.) *The Meaning of Meaning* [C]. London: Routledge & Kegan Paul, 1923.
- Nash, W. *An Uncommon Tongue* [M]. London: Routledge, 1992.
- Thompson, G. Interaction in Academic Writing: Learning to Argue with the Reader [J]. *Applied Linguistics*, 2001.
- Verschueren, J. *Understanding Pragmatics* [M]. London: Edward Arnold, 1999.
- Williams, J. *Style: Ten Lessons in Clarity and Grace* [M]. Boston: Scott Foresman, 1981.